

МАКСИМИЛИАН ВОЛОШИН

ЧЕРВЕНАТА ПАСХА

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

ЧЕРВЕНАТА ПАСХА^[0]

*Край пътя цяла зима трупове лежаха —
на хора и коне. И глутници от псета
им ръфаха месата. Източният вятър
свистеше през полуразбитите прозорци.
А всяка нощ картечници трецяха, сякаш
плющяха неуморни бичове върху
телата мъртви на мъже и на жени.
И пролетта дойде — зловеща, гладна, болна.
С око незрящо слънцето в света се взря —
там сгърчени утробы раждаха безръки,
безоки недоносени деца... Не кал,
ами сукървица по хълмовете плъзна.
Изпод топящия се сняг стърчаха кости.
Кокичетата бяха скръбни като свещи,
от теменужските миришеше на гнилоост,
а момините сълзи дъхаха на тлен.
Оглозгани от гладните коне — дървета
белееха, нелепо щръкнали, като
нозе на мъртъвци. Листата и тревите
изглеждаха червени. Злакът изкласил
бе спечен от пожари и с цвета на гной.
Лицето на природата бе разкривено
от страшен гняв и ужас...*

*А души на хора,
насилствено лишени от живот, летяха,
понесени от ветрове и вихри прах,
за да влудяват живите с екстаз гробовен
от буйни страсти, приживе неутолени,*

и да плодят зарази, паника и мъст...

*И всъщност Страстна Седмица бе тази зима,
а май — червен — се сля с най-кървавата Пасха.
Ала за пръв път не възкръсваше Исус.*

Симферопол, 21 април 1921

[0] Стихотворението се откликва на небивалия масов глад в Крим. Публикувано е във в. „Красный Крым“, Симферопол, 30 април 1921 г. През тази година 1 май е съвпадал с деня на християнската Пасха.

Стихотворението удивително напомня стихотворението „Предсказание“ на Лермонтов. Разликата между двете е, че докато Лермонтов пророчески изобразява ужасите на някаква бъдеща революция, Волошин ги описва като очевидец. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.